

AVVERTENZE IMPORTANTI
LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

SIMBOLOGIA

Le informazioni contenute nel presente manuale sono etichettate come

- ⚠ PERICOLO per i bambini
- ⚠ PERICOLO dovuto a elettricità
- ⚠ PERICOLO derivante da altre cause
- ⚡ AVVERTENZA relativa a ustioni
- ⚠ ATTENZIONE possibili danni materiali
- 🧼 Utilizzo con detergente

PERICOLO per i bambini

- L'apparecchio può essere usato da bambini con età maggiore o uguale ad 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di conoscenza e di esperienza nell'uso dell'apparecchio, purché esse siano sotto controllo o ad esse siano state date istruzioni su come usare l'apparecchio in modo sicuro e abbiamo compreso i rischi connessi all'uso dello stesso.
- I bambini non devo giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un adulto.
- Nel caso si decida di smaltire il prodotto come rifiuto, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Il detergente che verrà utilizzato per quest'apparecchio dovrà essere riposto lontano dai bambini.
- Seguire sempre le istruzioni presenti sull'etichetta posta sul detergente stesso prima dell'utilizzo.

PERICOLO dovuto a elettricità

- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con la messa a terra.
- In caso di utilizzo di prolunge elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Spegnere sempre l'apparecchio mediante l'interruttore e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima dei rifornimenti.
- Non far entrare in contatto il detergente spruzzato dall'apparecchio con prese elettriche e/o altri apparecchi elettrici, nonché cavi.

- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
- PERICOLO derivante da altre cause**
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non mettere l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Non dirigere mai il getto



di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).

- Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio stesso.
- Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.**
- Non usare l'apparecchio qualora il cavo elettrico o la spina risultino danneggiati, o l'apparecchio stesso risulti difettoso / danneggiato.
- Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il **solo uso domestico** e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come è indicato nel manuale. La società produttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o errato del prodotto.

AVVERTENZA relativa a ustioni

- Premendo il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua anziché vapore dalla pistola.
- Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
- Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.**
- ⚡ **ATTENZIONE:** pericolo di scottature. **NON APRIRE IL TAPPO CALDAIA DURANTE L'USO**
ATTENZIONE: Prima di svitare il tappo caldaia, procedere come segue:
 - ✓ scolare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
 - ✓ scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore sulla pistola, dirigendo il getto in un apposito recipiente;
 - ✓ lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti;
 - ✓ svitare parzialmente e lentamente il tappo caldaia ed attendere alcuni secondi;
 - ✓ svitare completamente e rimuovere il tappo caldaia.

ATTENZIONE possibili danni materiali

- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici

di legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.

- Non usare in piscine contenenti acqua.

- Non aggiungere mai prodotti scrostanti, aromatici, alcolici o detersivi all'interno del serbatoio acqua, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia l'utilizzo di acqua del rubinetto oppure 50% demineralizzata e 50% di rubinetto in caso di acqua molto dura.
- Nel caso in cui si debba effettuare un rifornimento di acqua durante l'utilizzo, procedere come descritto in precedenza, attenendosi anche a quanto riportato nel paragrafo **“RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO”**.
- Nel caso si utilizzasse il misurino e/o l'imbuto con il detergente, pulirli sempre accuratamente prima di usarli per il riempimento della caldaia.
- Il detergente dovrà essere utilizzato esclusivamente in piccole quantità e solo in presenza di macchie particolarmente ostili; quantità eccessive potrebbero provocare danni alla superficie da trattare. Per la normale pulizia è sufficiente il vapore emesso dall'apparecchio. Non usare in ogni caso detersivi contenenti: cloro, solventi, ammoniaca e sostanze classificate **“X”** **☒** Areare il locale dopo l'uso del detergente.

- Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio (vedere paragrafo **“PULIZIA E MANUTENZIONE”**).
- Non utilizzare la spazzola tergovetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocarne la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, preriscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.
- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

- Non utilizzare la spazzola tergovetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocarne la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, preriscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.
- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

ISTRUZIONI PER L'USO
Riempimento della caldaia prima dell'uso

- Svitare il tappo caldaia (L), e usare 1 misurino pieno (📏) per riempire d'acqua la caldaia (1).
- Avvitare il tappo caldaia (L).
- Applicare all'ugello (H) l'accessorio desiderato (vedere paragrafo **“ACCESSORI”**) e solo in caso di necessità (es: macchie ostili) inserire nell'apparecchio il detergente seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo **“UTILIZZO CON DETERGENTE”**.

Accensione

- Inserire la spina elettrica nella presa di corrente; si illuminerà la relativa spia di accensione (F).
- Dopo pochi minuti la caldaia sarà sotto pressione e l'apparecchio sarà in grado di produrre vapore.

Funzionamento
Il seguente prodotto è dotato di un blocco di sicurezza azionabile attraverso il cursore (C). Il cursore ha 3 posizioni:

- posizione di sicurezza **☒** il prodotto non eroga
- posizione erogazione solo vapore **☒**
- posizione erogazione vapore e detergente **☒**

Il passaggio da una funzione all'altra è possibile mediante lo spostamento dell'apposito cursore (C) **☒**.

- Per procedere con l'erogazione di solo vapore, spostare il cursore (C) verso il simbolo **☒** quindi premere l'apposito pulsante (D) posto sull'impugnatura (E) **☒**.
- Al primo utilizzo è consigliabile dirigere il getto del vapore all'interno di un contenitore per eliminare ogni traccia di acqua residua nel tubo (l'eventuale fuoriuscita d'acqua è dovuta alla condensa del vapore all'interno del tubo). Ripetere quest'azione anche dopo qualche minuto di inattività. In ogni caso, quando la pistola inizia ad erogare vapore, si consiglia di dirigere sempre il getto verso terra.

Spegnimento dell'apparecchio

- Per cessare l'erogazione di vapore o di detergente rilasciare il pulsante erogazione (D).
- Ad utilizzo terminato, staccare la spina dalla presa di corrente. Procedere con la pulizia degli accessori e della caldaia, operando come descritto nel paragrafo **“PULIZIA E MANUTENZIONE”**.

UTILIZZO CON DETERGENTE

Il seguente prodotto a vapore è corredato dell'innovativa e integrativa funzione del detergente, da utilizzare per la rimozione delle macchie più ostinate; tale funzione è aggiuntiva e non sostitutiva dell'uso del vapore.

- Rimuovere il tappo (A), posto sul serbatoio (B), e, utilizzando l'imbuto (📏) in dotazione, immettere nell'apparecchio il detergente (4).
- ⚠ **ATTENZIONE: Non utilizzare utensili per rimuovere il tappo (A) per evitare di danneggiarlo. ATTENZIONE: Non inserire mai il detergente nella caldaia. Nel caso si utilizzasse l'imbuto con il detergente, pulirlo sempre accuratamente prima di usarlo per il riempimento della caldaia.**
- ⚠ **ATTENZIONE: Utilizzare il detergente fornito in dotazione (📏) o detersivi in commercio che espressamente riportino in etichetta l'indicazione “detergente per prodotti a vapore”. Non usare in ogni caso detersivi contenenti: cloro, solventi, ammoniaca e sostanze classificate “X” **☒**. Areare il locale dopo l'uso del detergente.**
- Richiudere saldamente il tappo (A) premendolo a fondo.
- Attivare la funzione detergente spostando il cursore (C) verso il simbolo **☒** quindi premere il pulsante erogazione (D) posto sull'impugnatura (E).
- L'uscita del detergente non è immediata: è necessario attendere alcuni istanti affinché avvenga l'erogazione. Solo al primo utilizzo, effettuare più di una pressione sul pulsante (D) per favorire l'immissione del detergente nel circuito di erogazione. Predisporre in questo caso un apposito contenitore.
- Il detergente dovrà essere utilizzato esclusivamente in piccole quantità e solo in presenza di macchie particolarmente ostili; quantità eccessive potrebbero rendere difficoltosa la rimozione. Per la normale pulizia è sufficiente il vapore emesso dall'apparecchio.

ACCESSORI

Con questo accessorio è possibile ottenere una pulizia accurata di tutte le superfici in cui si annida lo sporco più ostinato. Inserire l'accessorio sull'ugello (H) spingendolo fino alla parte fissa dell'apparecchio e allineando la linea incisa sul beccuccio con la linea gialla posta sull'apparecchio. Ruotare nel senso orario, allineando la linea sull'accessorio con le due linee poste sulla parte fissa dell'apparecchio. In questo modo l'accessorio rimane fisso nella posizione centrale di blocco (1). L'apparecchio è dotato inoltre di uno snodo che permette di orientare il getto di vapore o di detergente nella posizione più conveniente all'utilizzo.

Spazzolino tondo (2)
Questo accessorio, applicabile sul beccuccio di prolunga (1), sull'ugello snodato (H) o sul tubo flessibile (7), aiuta a sgretolare le incrostazioni più resistenti, come quelle che si formano sui fessili del piano cottura o nei commenti delle piastrelle. Può essere utilizzato per la pulizia di sanitari, lavelli, griglie di cottura, doccia o vasche da bagno, eliminando ogni traccia di calcare (3).

Beccuccio inclinato (3)
Questo accessorio può essere applicato sul beccuccio prolunga (1), sull'ugello snodato (H) o sul tubo flessibile (7), è particolarmente utile per raggiungere ed igienizzare punti difficili, quali lo sporco che si annida sui radiatori, persiane, sanitari, eliminandolo in modo semplice e veloce (4).

Spazzola tessuti (4)
La spazzola per tessuti può essere applicata direttamente al tubo flessibile (7). Con l'applicazione del pratico panno (5) è possibile utilizzare la spazzola per eliminare la polvere, nella pulizia quotidiana di divani, poltrone, coperte, materassi e cuscini. La spazzola consente anche di rinfrescare i tessuti, togliendo ogni traccia di piega. In ogni caso si consiglia, sia al primo utilizzo che durante l'uso, di scaricare la condensa di vapore in un recipiente onde evitare di bagnare i tessuti (6).

Spazzola tergovetro (5)
Alla spazzola per tessuti (4) può essere applicata la spazzola tergovetro: per assemblare i due accessori occorre inserire le linguette poste alla base della spazzola per tessuti all'interno dei ganci posti alla base della spazzola tergovetro. Con la spazzola tergovetro, vetri, specchi e superfici lucide riacquistano la loro brillantezza. E' facile da usare anche sui vetri dei box doccia, eliminando il problema delle tracce di calcare (6).

Tubo flessibile (7)
Il tubo flessibile deve essere applicato all'ugello snodato (H). Dopodiché sulla parte esagonale posta all'estremità del tubo si possono montare il beccuccio di prolunga (1), lo spazzolino tondo (2), il beccuccio inclinato (3) ed infine la spazzola per tessuti (4).

Tracolla (8)

L'apparecchio è corredato di una tracolla, la cui estremità devono entrambe essere agganciate all'apposito occhio (I), utile per facilitare l'utilizzo ed il trasporto.

RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO

Qualora la caldaia restasse senza acqua durante il funzionamento, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e procedere come segue:

- premere il pulsante (D) per scaricare il vapore residuo;
- svitare lentamente il tappo caldaia (L). Il tappo non si aprirà fino a quando ci sarà pressione nella caldaia. Attendere qualche minuto prima di introdurre acqua nella caldaia;
- introdurre di nuovo l'acqua, versando lentamente le prime quantità per evitare sbuffi di vapore.
- **Si consiglia di attendere almeno 3 minuti dal momento che si è scollato l'apparecchio dalla presa di corrente, prima di versare nuova acqua nella caldaia;**
- riavvitare completamente il tappo caldaia (L);
- reinserrire la spina nella presa di corrente.

PULIZIA EMANUTENZIONE

Operazioni di pulizia del serbatoio detergente

- Attivare la funzione detergente spostando il cursore (C) verso il simbolo **☒** quindi premere il pulsante erogazione (D) per far uscire tutto il detergente dall'apparecchio, facendolo defluire in un apposito contenitore; oppure svuotare il serbatoio detergente (B) in un recipiente sincerandosi di pulirlo accuratamente con l'acqua;
- Rimuovere il tappo (A) e riempire il serbatoio detergente (B) con acqua;
- Premere il pulsante (D) più volte in modo da eliminare i residui di detergente. Ripetere le operazioni fino a che non si nota la fuoriuscita di sola acqua; quindi capovolgere l'apparecchio e svuotare il serbatoio detergente (B) rimuovendo la restante acqua.

Svuotamento e pulizia interna della caldaia

⚠ **ATTENZIONE:** Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE:** Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia della caldaia, in modo da evitare di ferirsi.

- Iniziare l'utilizzo di detergente spostando il cursore (C) verso il simbolo **☒** quindi scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore (D), dirigendo il getto in un apposito recipiente.
- Svitare lentamente il tappo caldaia (L) e rimuoverlo completamente.
- Inserire acqua del rubinetto nella caldaia lentamente per evitare eventuali sbuffi di vapore; agitare l'apparecchio e capovolgerlo, svuotando. Ripetere le operazioni più volte.

⚠ **ATTENZIONE:** Non usare aceto, decalcificanti o altre sostanze profumate all'interno della caldaia in modo da evitare il danneggiamento dell'apparecchio e l'immediata decadenza della garanzia.

COME COMPORTARSI IN CASO DI INCONVENIENTI...

INCONVENIENTE	CONTROLLO	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE RIMEDIO
L'apparecchio non eroga vapore	Caldaia fredda	Attendere alcuni minuti in modo che la caldaia sia sotto pressione	
L'apparecchio eroga poco vapore	Cursore (C) spostato verso il simbolo ☒	Riempire la caldaia come descritto nel paragrafo “RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO”	
L'apparecchio non eroga detergente	Primo utilizzo	Eseguire le procedure indicate nel paragrafo “ISTRUZIONI PER L'USO”	
	Mancanza detergente nel serbatoio (B)	Procedere al riempimento	
	Nessuna causa apparente	Rivolgersi al CENTRO ASSISTENZA	
Il tappo (L) non si apre	Pressione in caldaia	Scaricare la pressione col pulsante vapore e attendere qualche minuto.	

EN IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE. DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS. This appliance conforms to the Directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.

⚠ For disposing the appliance in an adequate manner, according to the European Directive 2012/19/EU, please read the appropriate leaflet attached.

SYMBOLS

The information in this manual is labelled as follows:

- ⚠ DANGER for children
- ⚠ DANGER from electricity
- ⚠ DANGER from other causes
- ⚡ WARNING danger of scalds
- ⚠ IMPORTANT possible damage to materials
- 🧼 Use with detergent

DANGER to children

- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- When disposing of the appliance as waste, it must be made inoperative by cutting off the power cord. Also remember to make any parts of the potentially hazardous parts of the appliance safe, as there is a risk that children may use them as playthings.
- Packaging elements must not be left in reach of children as they are potentially hazardous.
- The detergent used for this appliance must be kept well out of reach of children.
- Always follow the instructions on the detergent label before use.

DANGER from electricity

- Make sure that the power voltage of the appliance corresponds to that of your mains electricity.
- Always connect the appliance to a properly earthed socket.
- In case of using extension leads, these

must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.

- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power mains; unplug it after every use.
- Always switch off the appliance at the main switch and unplug it from the power mains before refilling it.
- Never allow the detergent sprayed from the appliance to come into contact with power sockets and/or other electrical appliances or wires.
- Make sure that hands are dry before using or adjusting the appliance switches, before touching the plug or power connections.

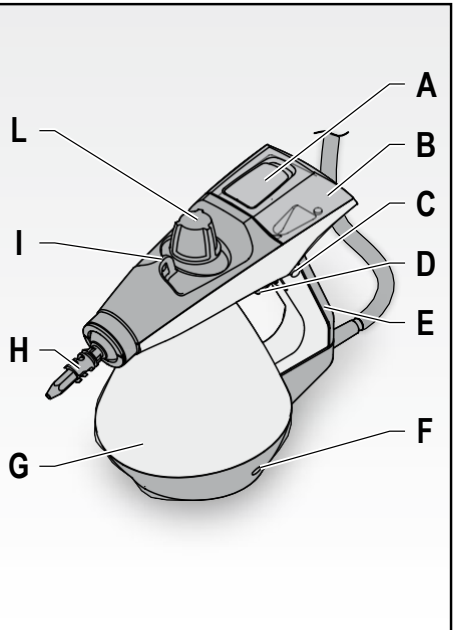
DANGER from other causes

- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sunshine, etc.).
- Never place the appliance on or near to sources of heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- ever point steam jets in the direction of people, animals or plants or towards appliances that contain electrical parts (e.g., oven interiors).

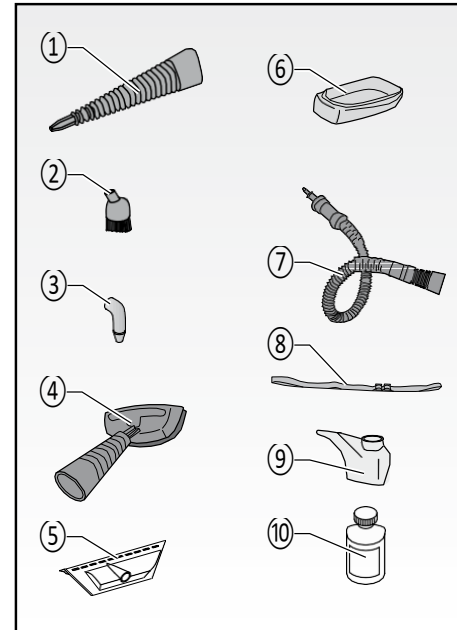
- Never direct steam jets onto the appliance itself.
- Never immerse the body of the appliance, plug or power cord in water or other liquids; clean them with a damp cloth.**
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty / damaged.
- All repairs, including the replacement of the power cord, must only be carried out by an Ariete Assistance Centre or by technicians authorised by Ariete, so as to prevent any risks.
- This appliance has been designed for **domestic use only** and may not be used for commercial or industrial purposes.
- During use, the appliance contains pressurised steam: improper use can be dangerous. The appliance is designed for domestic use only, as stated in the manual. The manufacturer cannot accept any liability for damage cause through improper or incorrect use of the appliance.

WARNING danger of scalds

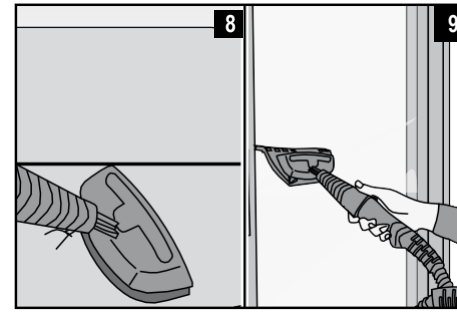
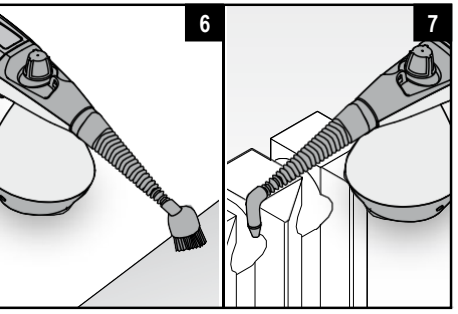
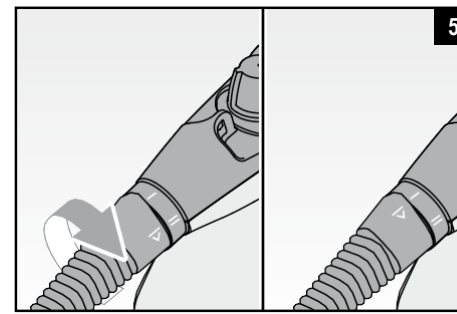
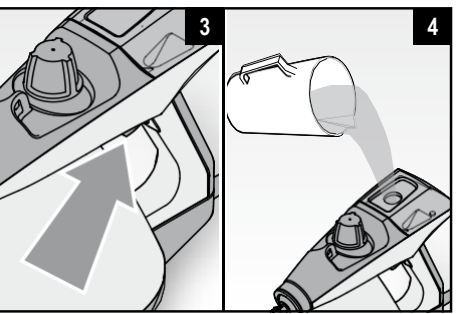
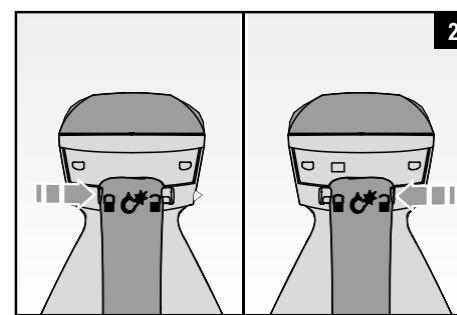
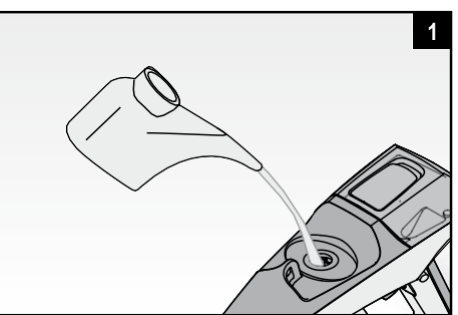
- If the steam button is pressed before the boiler has reached the optimum temperature, then water instead of steam could come out of the nozzle.
- Never touch hot surfaces while using the product. Leave attachments to cool before replacing them.
- Even when the appliance is not in operation, unplug it from the power mains and leave it to cool before inserting or removing single parts or before cleaning it.**
- ⚡ **IMPORTANT:** danger of scalds. **NEVER OPEN THE CAP ON THE BOILER TANK DURING USE.** **IMPORTANT:** Before unscrewing the cap on the boiler tank, proceed as follows:
 - ✓ disconnect the power cable from plug socket;
 - ✓ bleed out the remaining pressure from the boiler tank, using the steam button on the gun and pointing the jet into a suitable container;
 - ✓ leave the appliance to cool for a few minutes;



Rif. Ref.	Descrizione Description
A	Tappo inserimento detergente Detergent filler cap Bouchon remplissage détergent
B	Serbatoio detergente Detergent tank Réservoir détergent
C	Cursore per modalità di utilizzo (☒, ☒, ☒) Operating mode cursor (☒, ☒, ☒) Curseur pour modalità de utilisation
D	Pulsante erogazione vapore / detergente Steam / detergent dispensing button Poussoir distribution vapeur / détergent
E	Impugnatura Handle Manche
F	Spia accensione On/off light Voyant lumineux de mise en marche
G	Corpo apparecchio Appliance body Corps appareil
H	Ugello snodato Jointed nozzle Buse articulée
I	Occhioletto aggancio tracolla Strap fastening eyelet C�illet d'accrochage de la bandoulière
L	Tappo inserimento acqua caldaia Boiler tank filler cap Bouchon de remplissage eau chaufferie



Rif. Ref.	Descrizione Description
1	Beccuccio di prolunga Extension nozzle Bec de rallonge
2	Spazzolino tondo Round brush Brosse ronde
3	Beccuccio inclinato Angled nozzle Bec incliné
4	Spazzola per tessuti Upholstery brush Brosse pour tissus
5	Spazzola tergovetro Window brush Brosse essuie-glaces
6	Panno Cloth Chiffon
7	Tubo flessibile Flexible hose Tube flexible
8	Tracolla Strap Bandouli�re
9	Misurino Measuring cup Mesureur
10	Bottiglia di detergente Detergent bottle Bouteille de d�tergent




Yuvarlık Fırça ②
Uzatma borusu(1), mafsallı başlık(H) veya esnek boru (n) üzerine uygulanan bu aksesuar, aralık aralığında oluşanlar (benzer en darıncı kabuklaşmanın giderilmesine yardımcı olur. veya seramik karolardaki çatlaklarda sıhhi tesisat, lavabo, pisirme ızgaraları, duşlar veya küvetlerin temizliğinde, tüm kırç kalıntılarının giderilmesine kullanılabilir (6).
Açılı Başlık ③
Bu aksesuar uzatma borusuna(1), mafsallı başlığa(H) veya esnek boruya (7) uygulanabilir. Radyatörlerde, panjurlarda, sıhhi tesislerde biriken kirler gibi en zor noktalara ulaşmak ve temizlemek, hızlı ve kolay bir şekilde çıkarmak için özellikle faydalıdır (7).
Kumaş fırçası(4)
Kumaş fırça doğrudan esnek boruya (7) uygulanabilir. Bez uygulaması (6), kanepa, koltuk, battaniye, minder ve minderlerin günlük temizliği sırasında fırça ile tozu almazına olanak sağlar. Fırça ayrıca kirliksizlikleri giderecek kumaşları yeniler. Her durumda, hem cihazın ilk kullanımında hem de kullanım sırasında kumaşların islanmasını önlemek için buhar yoğunlaşmasının bir kaba boşaltılması tavsiye edilir (8).

Cam Temizleme Başlığı ⑤
Sıhhi fırça, kumaş fırçasına uygulanabilir (4); iki aksesuar, kumaş fırçanın tabanında bulunan fırmanları kumaş fırçanın tabanında bulunan kancalara sokarak monte edin. Silecek fırçası, Silecek fırçası ile camlar, aynalar ve parlak yüzeyler yeniden parılır. Dış kabinlerin temizliğinde da kullanımı kolay olduğundan kireç izleri problemi ortadan kaldırır (9).
Esnek boru ⑦
Bundan sonra, borunun ucunda bulunan altigen kısma, uzatma başlığına (1), küçük yuvarlak fırça (2), eđimi başlığa (3) veya kumaş fırçaya (4) takabilirsiniz.
Omuz askısı ⑧
Cihaz, uçları deliđe (l) asılması gereken bir omuz askısı ile donatılmıştır; bu omuz askısı, cihazı kullanmak ve taşımak için kullanılır.


KULLANIM SIRASINDA KAZAN DOLUMU

Cihaz çalışma sırasında susuz kalırsa, fişi elektrik prizinden çıkarın ve aşağıdaki gibi devam edin:

- kalan buhar boşaltmak için (D) düğmesine basın;
- Kazan kapađını (L) yavaşça açın. Kazan içinde yeterli basınç olana kadar kapak açılmaz. Kazana su koymadan önce birkaç dakika bekleyin;
- Buhar buharlaşmasının kaynamasını önlemek için ilk birkaç miktar için yavaşça su dökün.
- Kazana su dökmeden önce cihazı elektrik prizinden çıkardıktan sonra en az 3 dakika beklemeniz önerilir;**
- kazan kapađını tamamen vidalayın (L);
- fişi prize yeniden takın;





TEMİZLİK VE BAKIM
Deterjan tankı temizleme işlemleri
İmleci (C) →  → sembolüne hareket ettirenek deterjan işlevini etkinleştirir ve ardından cihazı bir kaba aktararak tüm deterjanı boşaltmak için dağıtım düğmesine (D) basın; ya da deterjan tankını (B) suyla iyice temizlemeye özen göstererek bir kaba boşaltın;
Kapađı (A) çıkarın ve deterjan deposunu (B) suyla doldurun;
Deterjan kalıntılarını gidermek için düğmeye (D) birkaç kez basın. Cihazdan sadece temiz su gelene kadar bu işlemleri tekrarlayın; daha sonra cihazı ters çevirin ve deterjan haznesinde (B) kalan suyu boşaltın.




Kazanın boşaltılması ve iç temizliği
DİKKAT: Cihazın normal çalışmasını tehlikeye atabilecek tüm kireç kalıntılarını gidermek için kazanı en az ayda bir temizleyin.
DİKKAT: Kişisel yaralanmaları önlemek için kazanı temizledenden önce fişi prizden çıkarın ve cihazı soğumasını bekleyin.

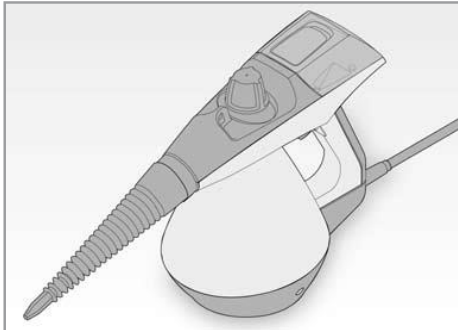
- X İmleci (C) →  → sembolüne getirenek deterjan kullanımını hariç tutun, ardından buhar dağıtım düğmesini (D) çalıştırarak jeti bir kaba yönlendirerek kazan içindeki artık basıncı boşaltın.

- Kazan kapađını (L) yavaşça gevşetin ve ardından tamamen çıkarın.
- Herhangi bir buhar püskürtmesini önlemek için, musluk suyunu kazanın içine yavaşça dökün; cihaz sallayın ve boşaltmak için ters çevirin. Bu işlemleri birkaç kez tekrarlayın.

 **DİKKAT:** Cihazı zarar vermekten kaçınmak için kazanın içine sirke, kireç çözücü ve diđer kokulu maddeleri dökmeyin. l'echéance de la garantie.

EN CAS DE PROBLÈMES...			
			

SORUN	KONTROL	SEBEP	ÇÖZÜM
Cihaz buhar vermiyor.	İmleç aşağıdaki (C) sembolde 	Soğuk kazan	Kazanın basınç altında olması için birkaç dakika bekleyin.
Cihaz çok az buhar veryor.	 	Kazanda su eksikliği	Kazan "KULLANIM SIRASINDA KAZANIN DOLDURULMASI" paragrafında açıkladığı gibi doldurun.
Cihaz deterjan dağıtmıyor.	İmleç aşağıdaki (C) sembolde  	İk kullanım	"KULLANIM TALIMATLARI" paragrafında belirtilen prosedürleri uygulayın.
		Görünür bir neden yok	Doldurmaya devam et
Kapak (L) açılmıyor	-	Kazan içindeki basınç	Buhar düğmesini kullanarak basıncı serbest bırakın ve birkaç dakika bekleyin








C **4139**

buhar yerine su verebilir.

- Cihaz çalışırken sıcak yüzeylere dokunmayın. Deđiřtirmeden önce aksesuarların soğumasını bekleyin.
- Cihaz çalışmıyorken bile, çeřitli bileşenleri takmadan veya sökmeden veya temizleden önce fişi prizden çıkarın ve soğumasını bekleyin.**

• Uygulama yapılacak yüzey soğuksa silecek fırçayı kullanmayın. Herhangi bir sıcaklık farkı parçalanmasına neden olabilir. Özellikle sıcak sıvıların olduğu mevsimlerde, işlem yapılacak yüzeyin tamamına yaklaşık 40 cm mesafede buhar yayarak pencereleri önceden ısıtın.




-  **DİKKAT:** yanma tehlikesi CİHAZI KULLANIRKEN KAZAN KAPAĐINI AÇMAYIN. DİKKAT: Kazan kapađını sökmeden önce řu şekilde hareket edin:


-  güç kablosunu prizden çıkarın;
-  kazan içindeki buhar dağıtım düğmesini kullanarak kazanın içindeki artık basıncı boşaltın.
-  cihazı birkaç dakika soğumaya bırakın;
-  kazan kapađını kısmen ve yavaşça açın ve birkaç saniye bekleyin;

KULLANIM TALIMATLARI

Kazanın kullanmadan önce doldurulması
• Doldurma kapađını (L) sökün ve su haznesini (1) suyla doldurmak için 1 dolu ölçüm cihazı (5) kullanın.
• Kazan kapađını tekrar vidalayın (L).
• İstenilen aksesuar başlığa (H) uygulayın ("AKSESUARLAR" paragrafına bakın) ve sadece gerekirse (örn: inatçı lekeler), temizlik ürününi cihaza " DETERJAN KULLANIMI " bölümüne göre doldurun.

Cihazı çalıştırma
• Elektrik fişini prize takın; başlatma göstergesi ışığı (F) yanar.
• Birkaç dakika sonra kazan basıncı altındadır ve cihaz buhar üretir.

Cihazı Kullanma
Aşağıdaki ürün, sürgü (C) aracılığıyla etkinleştirilebilen bir güvenlik kilidiyle donatılmıştır. Bu imlecin 3 olası konumu vardır:
- güvenlik kilidi  : cihaz buhar vermez
- buhar dağıtım konumu  :
- buhar ve deterjan dağıtım konumu 
İmleci (C) (2) hareket ettirenek bir işlevden diđerine geçmek mümkündür.


- Yalnızca buhar dağıtmak için, imleci (C)  sembolüne getirin ve ardından tutacak (E) (5) üzerinde bulunan düğmeye (D) basın.
- İlk kez kullanırken, tüpteki tüm kalıntı su kalıntılarını ortadan kaldırmak için jeti bir kap içine yönlendirmeniz önerilir (kaçan su, tüpteki buharın yoğunlaşmasından kaynaklanır, tüpün içinde). Birkaç dakika hareketsiz bekletildikten sonra bile bu işlemi tekrarlayın. Her durumda, tabanca buhar dağıtımaya başladığında, jeti her zaman yere doğru yönlendirmeniz önerilir.


- Su içeren yüzme havuzlarında kullanmayınız.
- Cihazı ciddi şekilde zarar verebileceklerinden su haznesine asla yıkama, aromatik, alkollü veya deterjan ürünleri eklemeyin. Kazan içerisinde% 50 demineralize su ve% 50 yeterli su ile musluk suyu kullanılması tavsiye edilir.


DETERJANIN KULLANIMI	
	


Cet appareil à vapeur est accompagné de la fonction innovatrice et intégrative du détergent qui doit être utilisée pour éliminer les taches les plus obstinées; cette fonction est supplémentaire et elle ne remplace pas l'usage de la vapeur.

- Hazne (B) üzerinde bulunan kapađı (A) çıkarın ve birlikte verilen dolatıcıyı (5) kullanarak deterjanı cihaza (4) dökün.

 **DİKKAT:** Fişi (A) zarar vermek için çıkarmak için herhangi bir alet kullanmayın.

 **DİKKAT:** Kazana asla deterjan dökmeyin Huniyi deterjanla birlikte kullanırsanız kazanı doldurmak için kullanılmadan önce her zaman iyice temizleyin.

 **DİKKAT:** Ürüne birlikte verilen (5) **deterjanı veya piyasada bulunan ve "buhar ürünleri için deterjan" etiketi açığız taşıyan deterjanları kullanın. Her durumda klor içeren deterjanlar, çözücüler, amonyak ve "X" olarak sınıflandırılan maddeler kullanmayın. Deterjan kullandıktan sonra odayı havalandırın**
Kapađı (A) tamamen iterek sıkıca kapatın.

- İmleci (C)  sembolüne doğru hareket ettirenek deterjan işlevini etkinleştirin ve ardından tutacak (E) üzerinde bulunan dağıtım düğmesine (D) basın.
- Deterjan hemen serbest bırakılmaz; dağıtım doğrulanması için birkaç dakika beklemek gerekir. Deterjanın dağıtım devresine asılması kolaylaşır; bu nedenle ilk kullanımda suya (veya (D) birkaç kez basın. Bu durumda uygun bir kap hazırlayın.
- Deterjan yalnızca küçük miktarlarda ve özellikle inatçı lekelerin varlığında kullanılmamıştır; aşırı miktarda deterjan leke çıkarmayı engelleyebilir. Normal temizlik için cihazın yaydığı buhar yeterlidir.

- Her durumda klor içeren deterjanlar, çözücüler, amonyak ve "X" olarak sınıflandırılan maddeler kullanmayın. Deterjanı kullandıktan sonra odayı havalandırın.
- Cihazın normal çalışmasını tehlikeye atabilecek kireç kalıntılarını gidermek için

AKSESUARLAR

Uzatma Aparatı ①

Bu aksesuar, en inatçı kirlerin toplandığı tüm yüzeylerin mükemmel bir şekilde temizlenmesini sağlar. Başlık (H) üzerindeki aksesuar çizginin sabit kısmına doğru iterек ve nozul üzerine kazınmış olan çizgiyi cihaz üzerindeki san çizgi ile hizalayarak monte edin. Aksesuar üzerindeki çizgiyi cihazın sabit kısmındaki iki çizgiyle hizalayarak sağa çevirin. Bu şekilde aksesuar, merkezî kilit konumunda (5) sabit kalmaktadır. Cihaz, buhar veya deterjan jetini kullanım için en uygun konuma yönlendirmeye izin veren bir mafsaldır ile donatılmıştır.

- Bu cihazda kullanılacak deterjan çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.
- Deterjanı kullanmadan önce daima etiketteki talimatlara uyun.

⚠ Elektrik TEHLİKESİ

- Cihazın voltajının elektrik şebekenzinkine uygun olduğundan emin olun.
- Cihazı daima topraklı bir prize bağlayın.

Uzatma kabloları kullanılırken, operatör ve işyeri güvenliği açısından herhangi bir riskten kaçınmak için, bunlar cihazın gücüne uygun olmalıdır. Uygun olmayan uzatmalar arızalara neden olabilir.

- Elektrik şebekesine bağlıyken cihazı gözetimsiz bırakmayın; her kullanımdan sonra fişini çekin.
- Su doldurmadan önce daima anahtarı kullanarak cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.
- Cihazın püskürttüğü deterjanın elektrik prizleri ve / veya diđer elektrikli cihazların yanı sıra elektrik kablolarıyla temas


etmesine kesinlikle izin vermeyin.

- Cihaz üzerindeki düğmeleri kullanmadan veya ayarlamadan önce veya fişe ve elektrik bağlantılarına dokunmadan önce ellerinizin daima kuru olduğundan emin olun.

⚠ TEHLİKE


⚠ Olası diđer nedenlerden





- Cihazı atmosferik etkenlere (yağmur, güneş vb.) Maruz bırakmayın.
- Cihazı ısı kaynaklarının üzerine veya yakınına yerleřtirmeyin.
- Elektrik kablosunun sıcak yüzeylerle temas etmemesine dikkat edin.

-  Buhar jetini asla elektrikli parçalar içeren insanlara, hayvanlara, bitkilere veya cihazlara (fınn içi gibi) yöneltmeyin.






- Buhar püskürtmesini asla cihazın kendisine doğru tutmayın.
- Ürünün gövdesini, fişini ve elektrik kablosunu asla suya veya başka sıvılara batırmayın, temizlemek için nemli bir bez kullanın.**








- Yavaşça açın ve ardından kalan buharı emmek için cihazın emme fonksiyonunu kullanın.








 **WARNING:** Never add scale removers, vinegar or other perfumed substances to the tank, as these risk damaging the appliance with immediate cancellation of the warranty.








TROUBLESHOOTING...			
PROBLEM	CHECK	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE REMEDY
Appliance does not dispense steam	Cursor (C) moved on sign 	Cold boiler tank	Wait few minutes until boiler is under pressure
Appliance dispenses little steam	 	No water in the boiler tank	Fill the boiler as described in paragraph "BOILER FILLING DURING USE"
Appliance dispenses little steam	Cursor (C) moved on sign 	First-time use	Carry out the procedures described in the paragraph "INSTRUCTIONS FOR USE"
		No detergent in the reservoir (B)	Fill the reservoir
		No apparent cause	Contact the ASSISTANCE CENTRE
The cap (L) does not open	-	Pressure in the boiler tank	Discharge the residual pressure by means of the steam push button and wait a few minutes.

TR
GÜVENLİK UYARILARI
BU TALİMATLARI DİKKATLE OKUYUN
Bu cihaz, 2006/95 / EC ve EMC 2004/108 / EC direktiflerine uygundur.

	Ürünün 2012/19 / EU sayılı Avrupa Direktifi uyarınca doğru şekilde imha edilmesi için lütfen ürünel birlikte verilen broşürü okuyun.
SEMBOLLER	
Bu kılavuzdaki bilgiler aşağıdaki gibi işaretlenmiştir:	
	Çocuklar için TEHLİKE
	Elektrik Tehlikesi
	Diđer nedenlerden kaynaklanan hasar riski
	UYARI Yanma Riski
	DİKKAT Maddi hasar olasılığı
	Deterjanla kullanın
 Çocuklar için TEHLİKE	
• Cihaz, fiziksel ve hassasiyeti olan kişiler tarafından 8 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir.	

	Çocuklar için TEHLİKE
	Elektrik Tehlikesi
	Diđer nedenlerden kaynaklanan hasar riski
	UYARI Yanma Riski
	DİKKAT Maddi hasar olasılığı
	Deterjanla kullanın
 Çocuklar için TEHLİKE	
• Cihaz, fiziksel ve hassasiyeti olan kişiler tarafından 8 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir.	

	Çocuklar için TEHLİKE
	Elektrik Tehlikesi
	Diđer nedenlerden kaynaklanan hasar riski
	UYARI Yanma Riski
	DİKKAT Maddi hasar olasılığı
	Deterjanla kullanın
 Çocuklar için TEHLİKE	
• Cihaz, fiziksel ve hassasiyeti olan kişiler tarafından 8 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir.	

	Çocuklar için TEHLİKE
	Elektrik Tehlikesi
	Diđer nedenlerden kaynaklanan hasar riski
	UYARI Yanma Riski
	DİKKAT Maddi hasar olasılığı
	Deterjanla kullanın
 Çocuklar için TEHLİKE	
• Cihaz, fiziksel ve hassasiyeti olan kişiler tarafından 8 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir.	

- Sözü veya azaltılmış zihinsel veya cihazın kullanımı için gerekli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişilerce, kendi güvenliğinden sorumlu bir kişinin tarafında
- kendi güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya makinenin güvenli kullanımına ilişkin talimatlar almış ve ilgili riskleri anlamış olmalıdır.
- Cihazın temizliği ve bakımı, yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı atık olarak atmaya karar vererseniz, güç kablosunu keserek onu kullanılmaz hale getirmeniz önerilir. Ayrıca, özellikle cihazı oyun olarak kullanabilecek çocuklar için, tehlike oluşturabilecek cihaz parçalarının heri tutulması önerilir.
- Ambalajlar, potansiyel bir tehlike kaynađı oluşturdukları için çocukların ulaşabileceđi yerlerde bırakılmamalıdır.


	YANMA TEHLİKESİ
	Kazan optimum sıcaklığa ulaşmadan buhar düğmesine basarsanız, tabanca

- slowly loosen the boiler tank cap, part of the way and wait for a few seconds;
- unscrew the cap completely and remove it.

IMPORTANT possible damage to materials



- Before using the product, make sure that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam. Specifically, treated terracotta flooring, wooden surfaces or delicate fabrics, such as silk or velvet, should not be treated without first consulting the instructions from the manufacturer and carrying out a test on a small hidden sample part.
- Never use in swimming pools containing water.
- Never add scale removers, fragrances, alcohols or detergents to the boiler tank, as these could damage the appliance. We recommend filling with tap water or alternatively, with 50% demineralised water and 50% tap water in areas where the water is very hard.
- Before switching on the appliance, make sure that there is sufficient water inside

the boiler tank. If it is necessary to refill the tank during use, proceed as described previously, and following the instructions in the paragraph "FILLING THE BOILER TANK DURING USE".

- If using the measure and/or funnel with detergent, always clean them thoroughly before using them to fill the boiler tank.
- The detergent must only be used in small amounts and only for particularly stubborn stains; excessive amounts could damage the surfaces to be treated. Normal cleaning only requires the steam issued from the appliance. Never, under any circumstances, use cleaning agents containing the following: chlorine, solvents, ammonia or substances marked with an **"X"**  Always ventilate the area after using cleaning agents.
- Clean the boiler tank at least once a month so as to eliminate any scale residues that might affect the normal operation of the appliance (see the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE").
- Never use the window wiper brush if the surface to be cleaned is cold; the thermal movement could cause the surface to break. In cold seasons, where the temperature is particularly low, pre-heat the glass with steam jets, all over, from a distance of about 40 cm.
- When using for the first time or after a long pause, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- Unplug the appliance by gripping the plug firmly and pulling it out of the power socket; never unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Any changes to this product not expressly authorised by the manufacturer may make safety devices inoperative and will also render the user's warranty null and void.


INSTRUCTIONS FOR USE

Filling the boiler tank before use

- Unscrew the boiler tank filler cap (L), and use one full measuring cup  (5) to fill the boiler tank with water .
- Screw on the boiler tank filler cap (L).
- Fit the required attachment (see paragraph "ACCESSORIES") to the nozzle (H) and, only if need be, (ex.: stubborn stains) fill the detergent by following instructions on paragraph "USING WITH DETERGENT".

Switching on

- Connect the plug into the plug socket; the related switching on light (F) turns on.

	Çocuklar için TEHLİKE
---	-----------------------

	Elektrik Tehlikesi
---	--------------------

 Diđer nedenlerden kaynaklanan hasar riski

 UYARI Yanma Riski

 DİKKAT Maddi hasar olasılığı

 Deterjanla kullanın

GÜVENLİK UYARILARI

Bu cihaz, 2006/95 / EC ve EMC 2004/108 / EC direktiflerine uygundur.

	Çocuklar için TEHLİKE
	Elektrik Tehlikesi
	Diđer nedenlerden kaynaklanan hasar riski
	UYARI Yanma Riski
	DİKKAT Maddi hasar olasılığı
	Deterjanla kullanın
Çocuklar için TEHLİKE	
• Cihaz, fiziksel ve hassasiyeti olan kişiler tarafından 8 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir.	

Uzatma Aparatı ①